

Obadiah

Ya meippanggep ni libluh nan Obadiah

Huyyan libluh hu neitudekan ni impeamtan APU DIOS nan Obadiah e prophet tun meippanggep ni pengastiguan tuddan tutu-ud Edom. Yadda tutu-ud Edom ey nahlag idan Esau e agin Jacob. Hi Jacob hu nahlagan idan kameingngadnin helag Israel. (Genesis 25:21-26) Et humman hu, han-aaggidda hu iEdom et yadda helag Israel, nem ida kamambubuhul.

Et mukun kamanggagayadda iEdom eman ni nengubatan idan sindalun Babilon ni Jerusalem, e importanteh ni bebley idan helag Israel, et bahbahen da. (588-586 B.C.) Eleg dadda baddangan e ya kumedek impahding da ey intenekkekkek da hu pengippetuledan daddan sindalun Babilon ma-lat bahbahen da Jerusalem. (Psalm 137:7) Bimmaddang ida pay ni nengibsik ni kinedangyan ni Jerusalem. (verse 13) Dimpap da pay ida edum ni iJerusalem ni kamemsik et pebeltan daddan sindalun Babilon. (verse 14)

Yadda iEdom ey daka igaggayan peteg hu Petra, e importanteh ni bebley da, tep heni nepaot ni batun duntug di nanlinikweh. Et mukun ya daka pannemnem ey endi hu hipan buhul dan pakahgep diman. Nem inhel Apu Dios e humman ni bebley idan iEdom ey mebahbah ali et matey ida hu tutu-udman. Inhel tu damaddan helag Israel e mambangngad idallid bebley dan edum ni aggew et mambebley ida mewan di bebley da dedan. (verses 17-18)

Ya neitudek eyad libluh

1. Ya nanghelan Apu Dios ni pengiblehan tuddallin iEdom ni impahpahding daddan helag Israel. (verse 1-16)
2. Ya nengisapatahan Apu Dios ni pengib-bangngadan tuddallin helag Israel di bebley da et panyaggud tudda. (verses 17-21)

Kastiguen APU DIOS ida iEdom

¹ Huyya hu impeamtan APU DIOS e Eta-gey ni peteg, nan Obadiah ni meippahding alin bebley e Edom. Dingngel min inhel tu e kantuy “Hi-gak e AP-APU ey wada intu-dak kun an mengipeamtaddan tutu-ud kebebbebley e heninnuy e-helen da: ‘Pandaddan kayu ma-lat yu gubaten hu Edom.’ ”

² Niya kan APU DIOS idan tutu-ud Edom ni helag Esau ey “Pekeppuy dakeyu niya pambalin dakeyun ek-ekut ni bebley et panhimpipihulan dakeyun tutu-u.

³ Nehaul kayu et kayu kamampahhiya, tep nehammad ni tuping hu luhud yu niya ingkapyu yu baballey yud ta-pew idan etata-gey ni duntug, et kanyuy “Hipa makkaw hu wada kabaelan tun menggep ni bebley tayu?”

⁴ Nem anin na-mun ikkapyu yud naka-itta-gey hu baballey yu e henin kasina-gey ni buyan tulduh, niya ikkapyu yud kad-an idan bittuwen, et guyyuden dakeyu damengun hi-gak et melehbeng kayu. Hi-gak e AP-APU hu nanghel idan nunya. *

* **1:4 1:4** Jeremiah 49:14-16

⁵ Hedin immalidda mangkatekew ni hileng ey daka tekkewan ebuh hu pinhed da. Hanniman damadda hu memugbug ni grapes, e wadan wada daka li-bahin eleg da bugbuga. Nem hedin yaddalli buhul yu, man endi da tetdaan ni hi-gayu.

⁶ Niya ellan dallin emin hu hipan nebalol di bebley yu e helag Esau.

⁷ Dingkug dakeyuddan bebley ni kaumbad-dang ni hi-gayu hedin wada gubat. Umbaddang idallin mengebbul ni hi-gayud bebley yu. Issap-atah dalli e melinggep kayu, nem pan-iplanuh da kebahbahan yu. Eleg yulli am-amta ey kapan-iddaddan idan gagayyum yun yuka pandinneli hu bitun keknaan yu.

⁸ Hi-gak e AP-APU ey bahbahek alin emin hu nelaing niya nenemneman ni hi-gayun iEdom hedin medettengan hu aggew ni pengastiguak ni hi-gayu.

⁹ Nemahhig ali takut yun nangketuled ni sindalud Teman niya emin ali sindalu yud Edom ey mettey.

Ya gaputun nekastiguan idan iEdom

¹⁰ Mebahbah kayun iEdom niya mebabba-ingan kayullin ingganah, tep nan-ale yudda limmun aaggi yun helag Jacob niya nampatey yudda.

¹¹ Eleg yudda hanguden ni baddangan eman ni makahhapul da baddang yu. Impemegga yu tettekel ni hi-gadan inlian ni buhul da et alen da kinedangyan ni Jerusalem et gegegdwaen da. Heni kayu damengu buhul da.

¹² Lawah hu impahding yu. Nebabah nenang-ang-ang yuddan aaggi yun iJudah ni neligtan da. Nemahhig mewan an-anla yu eman ni kapampemahbahin buhul dan hi-gada. Niya nemahhig nampahhiya yun nanhelheltapan da.

¹³ Nengamlengan yu kumedek neligtan da et lumaw kayud bebley da et pan-alen yudda natdaan ni kinedangyan da. Eleg yudda anhan hemeken tutu-uk.

¹⁴ Mina-ma yu mewan tep nambetak kayud dalan et depapen yudda bimmesik ni hi-gada et pebeltan yuddan buhul da.

Ya penuwetan APU DIOS ni emin ni tutu-u

¹⁵ Neihnup law hu aggew ni penuwetan nan APU DIOS ni emin ni tutu-u. Et meippahding alin hi-gayun iEdom hu impenahding yu. Mambanggad alin hi-gayu hu lawah ni impahding yu.

¹⁶ Nemahhig hinelheltap idan tutu-uk di duntug ku, nem nehalhalman ali dama hu helheltapen yun pengastiguk ni hi-gayu, anin idan bimmebley di nanlinikweh, ma-lat meendi kayun emin e heni kayu endi dedan nunman.

Ya nengapputan idan helag Jacob

¹⁷ Nem yad Duntug e Zion di Jerusalem e kakkayyaggud ni bebley hu keihhikkugan idan meihwang ni tutu-un APU DIOS. Mambebley idalli mewan law hu helag Jacob diman, tep bebley da dedan humman.

¹⁸ Bahbahen idallin helag Joseph e u-unggan Jacob ida iEdom e helag Esau, e henin kapemahbahin apuy ni dagemi. Endillin hekey metdaan

ni helag Esau. Hi-gak e hi AP-APU hu nanghel idan nunya!

¹⁹ Et mambebley idallid Edom hu tutu-uk ni wadad appit ni south di Judah. Hedin yadda dama nambebley di duntug di appit ni kake-linnugin aggew ey manha-ad idad Pilistia, yad Epraim niyad Samaria. Hedin yadda dama helag Benjamin ey sekkupen da Gilead.

²⁰ Hedin yadda edum dan helag Israel ni nam-bangngad ni nalpud edum ni bebley ni nengi-lawwan dan hi-gada ey sekkupen da Phoenicia ingganah di Sarephat appit ni north. Hedin yadda iJerusalem ni neilaw di Sepharad ey sekkupen da hu Judah di appit ni south.

²¹ Umlaw iddalli hu iJerusalem ni nakangngap-put di gubat et gubaten da Edom et hi-gada man-ap-apudman. Ey hi APU DIOS ali pampatul da.”

Kallahan, Keley-i
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6